



GỐM ĐẤT VIỆT

*Đẳng cấp chất lượng quốc gia
Tự hào đất sét nung Việt Nam*



**TÀI LIỆU HƯỚNG DẪN
SỬ DỤNG SẢN PHẨM**
How to install decoration



GOM ĐẤT VIỆT

*Đẳng cấp chất lượng quốc gia
Tự hào đất sét nung Việt Nam*



Lời giới thiệu

Gốm Đất Việt là sản phẩm gạch ngói chất lượng cao hàng đầu Việt Nam. Sản phẩm gạch xây tường và ngói lợp cao cấp các loại được sản xuất tại Công ty Gạch ngói Đất Việt. Sản phẩm gạch ốp lát Cotto cao cấp được sản xuất tại Công ty cổ phần Gốm Đất Việt.

Sản phẩm **Gốm Đất Việt** được sản xuất bằng nguồn đất sét nổi tiếng của Tỉnh Quảng Ninh. Trên dây chuyền thiết bị hiện đại, công nghệ tiên tiến của Châu Âu và đội ngũ cán bộ công nhân viên có nhiều năm kinh nghiệm trong lĩnh vực sản xuất gốm xây dựng. Sản phẩm của Công ty có uy tín trên thị trường với hệ thống phân phối bao trùm khắp cả nước và các nước trong khu vực, giúp cho Quý khách hàng chọn lựa những sản phẩm phù hợp với từng loại công trình và đem đến sự hài lòng cho mọi người sử dụng **Gốm Đất Việt**.

Nhà sản xuất **Gốm Đất Việt** luôn chú trọng đến chất lượng cao, ổn định sản xuất những sản phẩm thân thiện với môi trường, đa dạng về mẫu mã nhằm đảm bảo tính thẩm mỹ và chất lượng cuộc sống của bạn.

Với phương châm “Sự hài lòng của khách hàng là thành công của chúng tôi”, Nhà sản xuất **Gốm Đất Việt** không ngừng tiếp thu cải tiến, sáng tạo ra những sản phẩm mới với những tính năng ưu việt nhằm đáp ứng mọi thị hiếu của khách hàng.

Nhà sản xuất nhắn nhủ với khách hàng rằng “Khi sử dụng sản phẩm **Gốm Đất Việt** cho ngôi nhà của mình sẽ cảm thấy sang trọng và ấm áp”.

About us

“Gom Dat Viet” is the leading brand of terracotta in Vietnam. Our clay bricks and roofing tiles are manufactured by Dat Viet Tile Joint Stock Company while Cotto tiles are manufactured by Vietnamese Ceramic J.S.C.

“Gom Dat Viet” products are made of well-known clay sources in Quang Ninh province, processed with modern production line, applied advanced technology from Europe and controlled by experienced technicians.

Widely distributed in 63 provinces, cities and exported to many regions such as: ASEAN, EU, Middle East, Australia, NZ, China, Japan, Korean..., **“Gom Dat Viet”** products are not only prestigious in the local market but also pleasant to use. Customers could easily select suitable products for their project and shall be satisfied when using **“Gom Dat Viet”** products.

We are always pay high attention to high quality products and production stability to maintain the environment friendly. We also diversify models of invention in order to make your life most comfortable selecting products and to maximize the aesthetics in your piece of work.

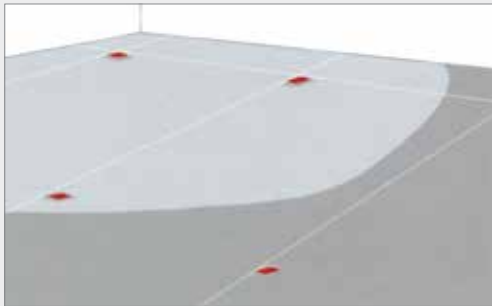
With motto **“Clients’ Satisfaction is our success”** we always pursue innovation and creation to meet various customer needs, and we deeply believe that **“Gom Dat Viet”** will bring a luxuriously cosy home to everyone.



HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG GẠCH LÁT COTTO

How to install flooring tile

01 >



- Tạo lớp nền cơ sở, nền đầm chặt bền vững chịu tải được áp lực đi lại trên mặt gạch theo như dự định.
- Dùng ống nước tiô, căng dây lấy cốt và tạo độ dốc.
- Đánh dấu điểm mốc đã lấy cốt.
- *Spinkle the laying surface to be good under pressure. Use water pipe and mark some points.*

02 >



- Trộn lớp vữa lót xi măng cát (mac 25): lấy 3 phần cát và 1 phần xi măng trộn đều, cho nước để ngấm dần, vữa khô vừa phải không bị nhão.
- *Make mortar with propotion of 3 sand and 1 cement to ensure perfect surface, not too dry, not too wet.*

03 >



- Rải lớp vữa đã trộn đều, không đổ đè lên các mốc lấy cốt.
- *Drop mortar into the surface, do not cover marked points.*

04 >



- Dùng thước gạt phẳng tạo độ dốc theo các mốc đã lấy cốt, chiều dày lớp vữa lót từ 2 đến 3 cm.
- *Use ruler to make the incline surface, thickness of mortar from 02-03 cm.*

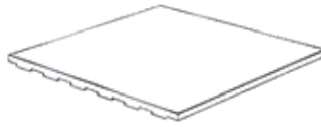
Mã hiệu/Code: DV03

Kích thước - Size (mm): 200 x 200 x 12; 250 x 250 x 12

300 x 300 x 12; 400 x 400 x 14; 500 x 500 x 14

Khối lượng (kg/v) - Weight (kg/pc): 0,8; 1,5; 2,1; 4,5; 6,8

Số lượng sử dụng (v/m²) - Amount (pcs/m²): 25; 16; 11; 6; 4



05 >



- Dựa theo mẫu thiết kế để xác định điểm bắt đầu lát, có thể lát thẳng hàng, lát chữ công, lát hình nong cốt...
- Lát từ 2 đầu lát vào, từ trong ra ngoài. Lát 2 viên ở 2 đầu làm chuẩn, căng dây tạo đường thẳng.
- *Laying tiles follow design maket, make some exact tiles first then continue with others.*

06 >



- Dải lớp nước xi măng lót trước khi lát nhằm tạo độ bám dính giữa viên gạch và lớp lót nền.
- *Drop cement water before laying tiles to make adhesive surface between tiles and mortar.*

07 >



- Đặt viên gạch lên lớp nước xi măng vừa tưới, chân viên gạch tiếp xúc hết phần nước xi măng đã tưới, các viên gạch phải cùng chiều chân mặt dưới. Đặt khoảng cách mạch vữa tùy theo từng loại sản phẩm.
- *Laying tiles on cement water, be sure that all tiles are the same shape of base line. Leave a space depends on size of products.*

08 >



- Dùng búa cao su điều chỉnh viên gạch và đập nhẹ vào giữa viên gạch tạo độ dính chặt giữa gạch và lớp vữa lót nền.
- Làm tương tự đến khi lát hết diện tích cần lát. Các vị trí không đủ lát cả viên thì phải đo và cắt viên gạch để lát kín hất.
- *Use rubber hammer to revise dimension between each tile, to ensure adhesiveness between tiles and mortar. Continuing with other tiles. If there is not enough space for full shape of tile in the corner, you can measure and cut tile to cover all surface.*

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG GẠCH LÁT COTTO

How to install flooring tile

09 >



- Trộn vữa xi măng chít mạch: lấy 1 phần cát mịn và một phần xi măng trộn đều, chế nước từ từ, đảo trộn đạt độ nhão vừa phải. Xi măng trắng và bột màu, nước than có thể được sử dụng để thay đổi màu mạch vữa, các viên gạch cắt theo yêu cầu, khác màu, lát đan xen trang trí làm tăng hiệu quả thẩm mỹ của bề mặt mạch vữa và nền gạch lát.

- *Make mortar for space between tiles, one part of sand and one part of cement, put water slowly to create good mortar. Besides, can use white cement, cutting tiles, colorful tile to make more beautiful surface.*

10 >



- Nền sau khi lát ít nhất khoảng 3 giờ khi đó viên gạch đã bám dính chặt với nền sẽ tiến hành trít mạch.

- Dùng bay có mũi nhọn đưa lượng vữa vừa đủ vào gợn mạch cần trít.

- *After at least 3 hours, tiles and mortar are adhesive. you can drop mortar into space between tiles.*

11 >



- Dùng bay hót lượng vữa thừa, không để vữa tràn ra mặt sản phẩm quá nhiều và rơi vãi bám vào bề mặt sản phẩm.

- *Use tool to take enough mortar, avoid mortar fall into surface of tiles.*

12 >

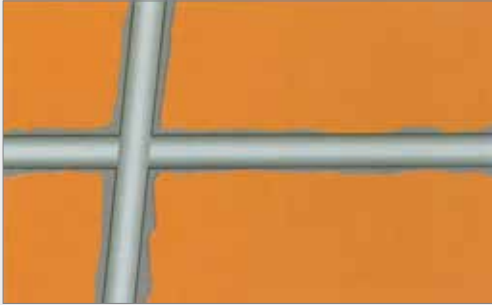


- Vê đường mạch vữa gọn, có thể vẽ tròn hoặc miết phẳng, tạo độ bóng cho mạch vữa.

- Dùng khăn lau sạch các vết vữa còn bám trên mặt viên gạch hoặc theo cạnh viên gạch do quá trình trít mạch làm dây vữa lên.

- *To create beautiful space between tiles, you can shape mortar in flat or semi-circle. Clean mortar fall on tiles.*

13 >



- Mạch vữa sau khi trít mạch.
- *Gap between tiles.*

14 >



- Quá trình làm sạch là khâu quan trọng nhất để hoàn thiện nền nhà tạo màu sắc tự nhiên của sản phẩm.
- Sau khi trít khoảng 24 đến 36h tùy thuộc vào điều kiện thời tiết khi đó mạch vữa đã khô cứng sẽ tiến hành làm sạch.
- Xả nước vào nền gạch, dùng khăn lau (hoặc chổi lau nhà) để lau sạch nền gạch. Sau đó dùng trang đẩy hết phần nước kéo theo vữa bong ra ngoài và các tạp chất khác trôi đi.
- *Cleaning surface is the last important step to maintain natural color of products. You can do it after 24 -36 hours, belong to weather condition as long as space between tiles are hardly dry. Pour out water on the surface, use wiper or brusher to clean up.*

15 >



- Nền gạch sau khi trít mạch, chưa làm sạch.
- *Floor before cleaning.*

16 >



- Nền gạch sau khi làm sạch.
- *Floor after cleaning.*



THÔNG SỐ KỸ THUẬT CÁC SẢN PHẨM GẠCH LÁT DIMENSION OF FLOORING

STT Item	Tên sản phẩm Product	Kích thước Dimension	Số viên sử dụng (v/m ²) pcs/m ²
1	Gạch lát 200 <i>Floor tile 200</i>	200x200x12	25
2	Gạch lát 200x250 <i>Floor tile 200x250</i>	200x250x12	20
3	Gạch lát 250 <i>Floor tile 250</i>	250x250x12	16
4	Gạch lát 300 <i>Floor tile 300</i>	300x300x12	11
5	Gạch lát 400 <i>Floor tile 400</i>	400x400x14	6
6	Gạch lát 200x400 <i>Floor tile 200x400</i>	200x400x14	12
7	Gạch lát 500 <i>Floor tile 500</i>	500x500x14	4
8	Gạch lát 608 <i>Floor tile 608</i>	608x608x14	3

⊗ **Yêu cầu kỹ thuật / Technique requirement:**

- Không dùng vữa quá ướt hoặc quá khô.
- *The mortar not be flabby or dry.*
- Không được để vữa bám trên bề mặt sản phẩm quá lâu, dùng giẻ lau ngay khi vữa vừa khô.
- *The mortar can not be available on the surface long time, it must be clean immediately.*
- Nền gạch sau khi lát xong phải phẳng theo độ dốc, mạch vữa thẳng, gọn, vữa không bám trên mặt sản phẩm.
- *Surface after finishing must be flat, space between tiles are straight, good shape, and mortar not fall into surface.*
- Nền sản phẩm sau khi làm sạch không còn vết vữa ximăng, mạch vữa gọn bóng đều, toàn bộ diện tích nền nhà có màu sắc đồng đều.
- *Tile after finishing must have natural color, clean.*
- Chọn lô sản phẩm cùng mã hiệu về màu sắc, kích thước (Căn cứ theo dấu đóng trên vỏ bao bì).
- *Choose tiles in the same range of color, size (Pay attention in code of manufactor).*
- Với diện tích sàn lớn nên để khe co giãn (không chít mạch) từ 1,5 - 2 cm cho mỗi 36 m² diện tích sàn.
- *If surface is large, must let on space of 1.5 - 2 cm without mortar each 36 m² to keep expansion.*

⊗ **Lưu ý / Note:**

- Sản phẩm đã được xử lý một lớp chất chống thấm nên trong khoảng thời gian 24 đến 36h vữa chưa bám trật vào mặt sản phẩm, khi dùng giẻ lau và nước vết vữa bong khỏi mặt sản phẩm (không bôi dầu ăn hoặc các hóa chất khác lên bề mặt sản phẩm khi thi công).
- *Products are waterproofed so that mortar on surface of tiles can be clean with wiper and water before 24-36 hours. Do not let oil or chemicals fall into surface.*
- Không làm sạch nền quá sớm hoặc quá muộn do với khoảng thời gian trên vì nếu quá sớm mạch vữa chưa đủ độ liên kết sẽ bị bong lên, còn nếu quá muộn vữa ximăng đông kết cứng rất khó cho việc làm sạch.
- *Must clean surface after 24 hours flooring but not later than 36 hours. If do it too early , mortar is not dry enough, mortar can be slough. If do it too late, it is hard to clean mortar fall onto surface of tile.*
- Tuyệt đối không sử dụng loại hóa chất nào để tẩy vết bám trên sản phẩm.
- *Never use any chemical to clean or whiten mortar fall onto surface of tiles.*
- Với diện tích sàn lớn nên để khe co giãn (không chít mạch) từ 1,5 - 2 cm cho mỗi 36 m² diện tích sàn.
- *If surface is large, must let on space of 1.5 - 2 cm without mortar each 36 m² to keep expansion.*

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG GẠCH ỐP COTTO

How to install cladding tile

01 >



- Trộn lớp vữa lót, cho nước để ngấm dần, vữa khô vừa phải không bị nhão.

- *Use the first layer of mortar not be flabby.*

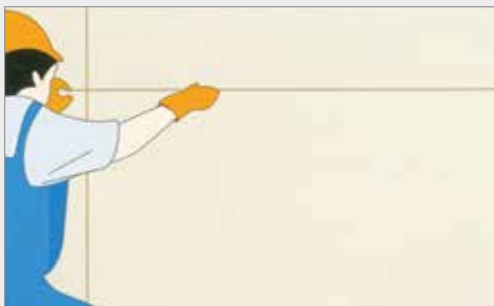
02 >



- Tạo lớp nền cơ sở, tăng độ bám dính.

- *Creat a base substrate.*

03 >



- Căng dây đánh dấu tạo đường thẳng trước khi ốp.

- *Use rope to fix line before installing.*

04 >



- Xác định vị trí để ốp viên đầu tiên.

- *Fix the point to install the first tile.*

05 >



- Dùng dướng để ốp tiếp các hàng tiếp theo, sao cho độ hở mạch giữa các hàng từ 5 ÷ 7 mm.

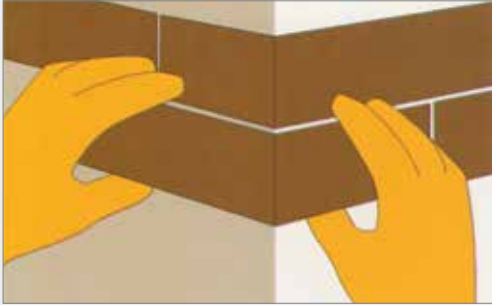
- *Place the support to continuos for next tiles, the space between two lines is to be from 5-7 mm.*

Mã hiệu/Code: DV01

Kích thước - Size (mm): 240 x 60 x 9; 240 x 68 x 9
Khối lượng (kg/v) - Weight (kg/pc): 0,26; 0,3
Số lượng sử dụng (v/m²) - Amount (pcs/m²): 70; 60



06 >



- Cắt mòi để ốp phần gạch góc vuông.
- *Cut the angel of tiles to be connected at the corners.*

07 >



- Sau khi ốp xong, vệ sinh bề mặt bằng khăn ẩm.
- *Make clean the surface of products.*

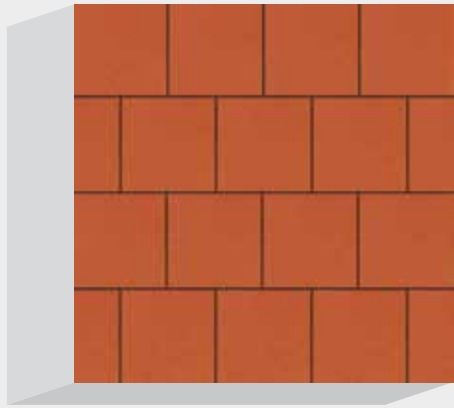
⊗ Yêu cầu kỹ thuật / Technique requirement:

- Không dùng vữa quá ướt hoặc quá khô.
- *The mortar not be flabby or dry*
- Không được để vữa bám trên bề mặt sản phẩm quá lâu, dùng giẻ lau ngay khi vữa vừa khô.
- *The mortar can not be available on the surface long time, it must be clean immediately*
- Tường sau khi ốp xong phải phẳng, mạch vữa thẳng, gọn, vữa không bám trên mặt sản phẩm.
- *After finishing, the wall looks flat, tiles have to be straight without mortar*
- Tường sau khi làm sạch không còn vết vữa ximăng, mạch vữa gọn bóng đều, tường có màu sắc đồng đều.
- *The wall clean, and color of tiles is the same.*

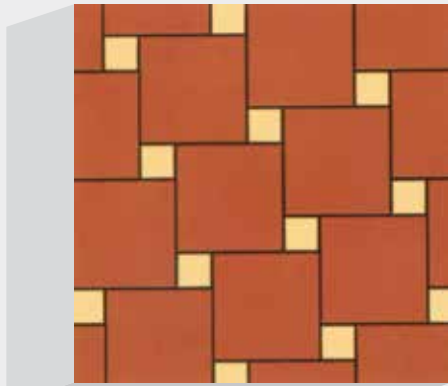
⊗ Lưu ý / Note:

- Sản phẩm đã được xử lý một lớp chất chống thấm nên trong khoảng thời gian 24 đến 36h vữa chưa bám trật vào mặt sản phẩm, khi dùng giẻ lau và nước vết vữa bong khỏi mặt sản phẩm.
- *The products are covered by waterproofing, so after finishing from 24 hours to 36 hours, the surface can easy be clean by cloth.*
- Không làm sạch nền quá sớm hoặc quá muộn do với khoảng thời gian trên vì nếu quá sớm mạch vữa chưa đủ độ liên kết sẽ bị bong lên, còn nếu quá muộn vữa ximăng đông kết cứng rất khó cho việc làm sạch.
- *Don't make clean surface without of the above time, because if we make clean sooner the strong of tiles not enough and can be drop, and later the mortar can be freezed and very diffculf to make clean.*
- Tuyệt đối không sử dụng loại hóa chất nào để tẩy vết bám trên sản phẩm.
- *Prohibit to use any another chemicals to make clean surface ot products.*

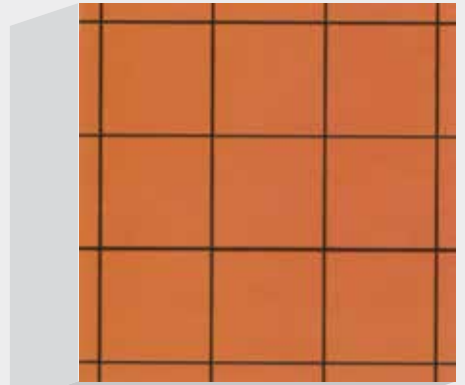
CÁCH LÁT THÔNG DỤNG
Decorating solutions



01



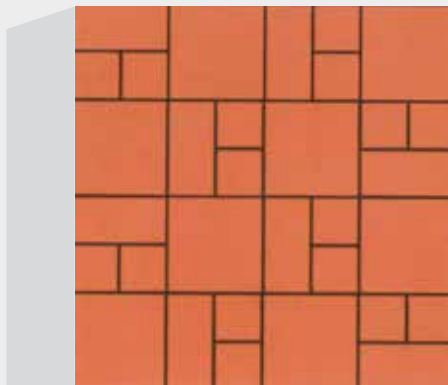
02



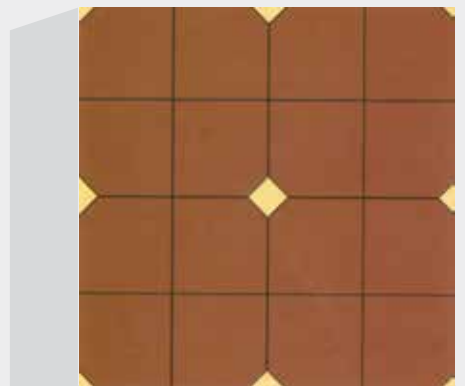
03



04

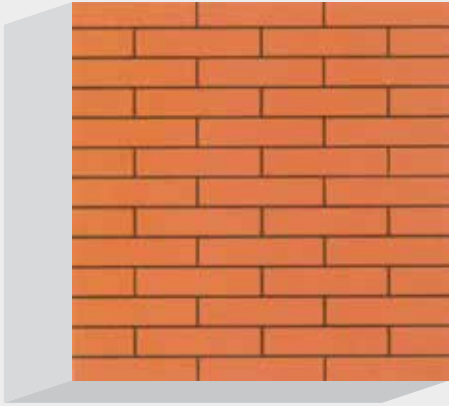


05

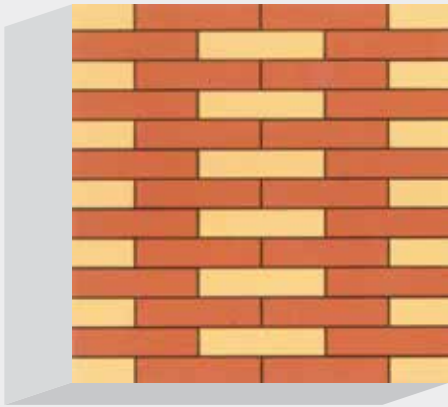


06

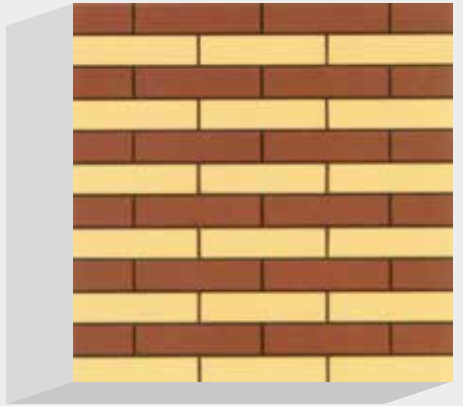
CÁCH ỚP THÔNG DỤNG
Decorating solutions



01



02



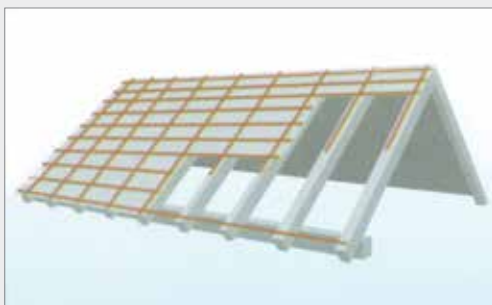
03



HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG NGÓI LỢP 22

How to install roofing tile M08

01 >



- Áp dụng phương pháp lợp trên cầu phong lito khi mái có độ dốc $\leq 45^\circ$. Khi mái có độ dốc $> 45^\circ$ phải dùng phương pháp dán hoặc buộc dây qua lỗ.

- *Method placing tile on roof raising when roof have slope of $\leq 45^\circ$. When slope of roof is $> 45^\circ$ have to use adhesive method.*

02 >



- **Đóng cầu phong:** sử dụng gỗ nhóm 4 trở xuống

Ⓐ Cầu phong: rộng (5÷6)cm; dày (4÷5)cm

Ⓑ Khoảng cách giữa 2 cầu phong : 50cm

- *Build roof column support use grade 4 timber or below.*

Ⓐ *Roof column: Width (5-6)cm thick (4-5)cm*

Ⓑ *The gap between each column is 50cm*

03 >



Ⓒ **Hàng tàu:** nằm phía dưới sát cầu phong có tác dụng làm điểm đỡ cho hàng ngói đầu tiên tính từ dưới lên. Kích thước hàng tàu: rộng (3÷4)cm, dày (6÷7)cm. (Cao gấp đôi hàng lito).

Ⓒ *Row: at the bottom of the roof with the use to support the first row of tiles. Dimension of rows are Width (3-4)cm, Thick (6-7)cm. (The height is the double height of roof raising).*

04 >



Đóng hàng lito đầu tiên (đóng từ trên đỉnh nóc đóng xuống)

- Lito làm bằng gỗ xẻ (gỗ xén, chì chỉ...) có kích thước rộng (3÷4)cm, dày (2,5÷3)cm.

- Dùng 2 sợi dây căng ở đầu hồi theo mặt phẳng của mái để xác định đỉnh nóc.

- Khoảng cách từ đỉnh nóc đến hàng lito đầu tiên khoảng (4÷5)cm phụ thuộc vào độ dốc của mái.

Make the first roof raising (Make from top to bottom)

- *Lito is made from sawn goods; Width (3-4)cm thick (2.5-3)cm*

- *Use two string to mark the point of top.*

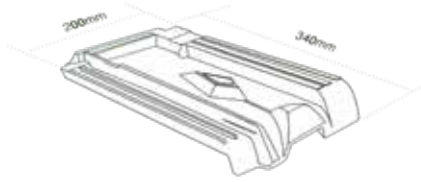
- *The distance from top to the first roof raising: (4-5)cm depend on the roofing slope.*

Mã hiệu/Code: M08

Kích thước - Size (mm): 340 x 200 x 13

Khối lượng (kg/v) - Weight (kg/pc): 2,0

Số lượng sử dụng (v/m²) - Amount (pcs/m²): 22



05 >



Lợp thử 2 hàng trên cùng để kiểm tra lại khoảng cách chính xác của hàng lito đầu tiên.

- Khoảng cách chính xác của 2 hàng lito đầu tiên đạt yêu cầu khi đuôi 2 viên ngói gần khít vào nhau, viên ngói nóc úp lên vào đúng khe rãnh chống trượt.

Check the correct distance of the first roof raising by building two lines of roofing at the top

- The correct distance of the first and second roof raising if the place of two tiles is nearest and the roofing M7 covers in the anti slip tray of each tiles.

06 >



- Đo khoảng cách mái từ hàng lito đầu tiên hàng tàu để chia khoảng cách giữa các hàng lito phía trong cho đều. Tuy nhiên hàng lito giáp hàng tàu cho phép < 267mm.

-Khoảng cách giữa hàng lito từ 267mm - 270mm. Khi xác định được khoảng cách giữa các hàng lito thì triển khai đóng các hàng lito tiếp theo.

- Trên hình vẽ khoảng cách hàng lito được chọn làm 267mm.

- Measure the length of the roof and calculate how many columns and rows are needed to place on tiles within 26.7-27.0mm

- The length of roof raising is chose on the picture is 26.7cm

07 >



- Căng dây ở 2 đầu theo đúng vạch đã đánh dấu. Căng dây đến đầu đóng lito đến đó.

- Use two strings and them straight follow the mark line to build roof raising.

08 >



Đặt lito phía dưới sợi dây, đóng chặt vào cầu phong.

Put the roof raising under strings and build lito on roof column support

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG NGÓI LỢP 22

How to install roofing tile M08

09 >



- Làm tương tự các hàng litô kín mái. Mái litô khi đóng xong tạo thành mặt phẳng, các hàng litô tạo thành các đường thẳng // với nhau và cách đều theo đúng kích thước 267mm.

- *We continuous building lito to full roofing. The lito columns are paralleled and the length are the same 26.7cm*

10 >



Lợp ngói từ đầu hồi lợp vào, từ trái sang phải, từ dưới lên trên.

- Mấu viên ngói móc chặt vào thanh litô, phần đầu của viên ngói hàng trên tỳ lên mấu chống trượt của viên ngói hàng dưới, phần gờ chính nằm chồng khít lên phần gờ phụ.

- Các vị trí đầu hồi và phần nóc được lợp khít bằng cách cắt viên sản phẩm theo đúng kính thước vị trí bị khuyết. Khi nhìn từ dưới lên, mấu viên ngói phải nằm trên thanh litô.

Place tile from one side to another, from left to right, from the bottom to the top.

- *The roofing is secured with roof raising, the head of above roofing connect with anti slip part of below roofing*

- *The roofing at the side and the top must be cut to fit with roof*

When looking from the bottom up, the roofing is applied on the roof raising.

11 >



- Mái ngói khi lợp xong phải phẳng, đầu viên ngói nằm trên một đường thẳng.

- Úp nóc bằng ngói nóc 360.

- Bó bờ bằng ngói nóc 360 hoặc xây bằng gạch.

- *The roof after finishing must be flat, the head of all roofing on the straight.*

- *The top must be covered by M7.*

- *The side must be covered by M7 or brick.*

⊗ **Yêu cầu kỹ thuật / Technique requirement:**

- Kiểm tra mái sau khi đóng litô phải phẳng, thẳng.

- *Recheck roof raising must be flat and straight*

- Vấu viên ngói mắc vào litô chắc chắn.

- *The roofing is secured with roof raising careful*

- Mái lợp phải thẳng, phẳng theo độ dốc, các đầu mũi viên ngói nằm trên 1 đường thẳng.

- *The roof after finishing must be flat, the head of all roofing on the straight*

Mã hiệu/Code: M08

⊗ **Lưu ý / Note:**

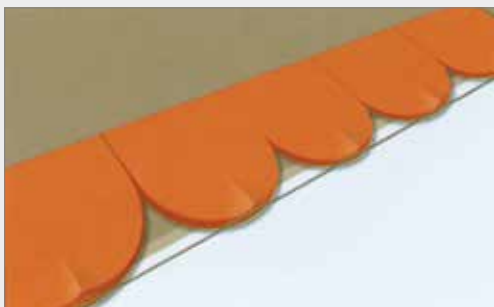
- Có thể sử dụng khung mái nhà sắt có cầu phong, phong litô bằng sắt hộp. Kích thước cầu phong tối thiểu (4x4)cm. Kích thước litô tối thiểu (1,5x1,5)cm. Các mối nối giữa khung mái nhà, cầu phong và litô được hàn chắc chắn.
- *We can use roof raising and roof column support by shape steel. The size of roof column support: (4x4)cm, the size of roof raising: (1.5x1.5)cm. We connect them by welding.*
- Khoảng cách giữa các cầu phong, litô trên mái nhà sắt tương tự như trên mái nhà gỗ.
- *The length, space are the same with materil is wood.*



HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG NGÓI LỢP 22

How to install roofing tile M08

01 >



- Đặt hàng đầu tiên từ dưới lên (hàng tàu) với độ dốc 15° đến 20° . Phần mũi đưa ra ngoài bằng $1/3$ chiều dài viên ngói.
- Đặt 2 viên ở 2 đầu hồi dùng dây căng tạo đường thẳng.
- Dùng vữa xi măng trát mặt dưới viên ngói và dán lên mái.
- *Place the first row from the bottom up with the slope from 15 to 20. The nose give out $1/3$ the length of roofing tiles.*
- *Place 2 roofing tiles at the gable using a wire to make a straight line.*
- *Use the cement mortar plaster in the under face of tile and paste on the roof.*

02 >



- Phân lống và lợp theo lống, mỗi lống có chiều rộng khoảng 1,5m.
- Dùng dây căng thẳng từ trên đỉnh mái xuống để tạo lống.
- *Separate row and place roofing tiles following the row, each row has width about 1.5m.*
- *Using a wire the top of the roof to down is to make the row.*

03 >



- Dùng vữa xi măng trát mặt dưới viên ngói và dán lên mái.
- Dùng vữa xi măng trát lên lớp ngói màn, dùng bay xây gạt mỏng tạo thành mặt phẳng theo chiều nghiêng của mái, có chiều dày lớp vữa đủ để bám không bị tràn lên mặt viên ngói.
- *Use the cement mortar plaster the under face of tile and paste onto the roof.*
- *Use the cement mortar paste on the screen tile, use equipment to brush the cement mortar follow the pitch of roof, with the mortar thickness enough is not spilled onto the tile's surface.*

04 >



- Đặt 2 viên ở 2 đầu hồi điều chỉnh sao cho mũi hàng sau cách hàng trước khoảng 7cm.
- Dùng dây căng ở 2 đầu mũi tạo thành đường thẳng
- Trát vữa đến đâu dán ngói đến đó, đặt viên ngói hàng sau nằm ở vị trí giữa 2 viên của hàng trước.
- *Place 2 roofing tiles at 2 gable and adjust that distance between the nose of back row and front row is about 7cm.*
- *Use a wire make straight lines between 2 the front nose.*
- *Plaster the cement mortar then place tiles immediately, place tiles exactly in a straight line of the wire, the nose of back tiles row located in the middle 2 tiles of front row.*

Mã hiệu/Code: M11

Kích thước - Size (mm): 150 x 150 x 11

Khối lượng (kg/v) - Weight (kg/pc): 0,45

Số lượng sử dụng (v/m²) - Amount (pcs/m²): 85



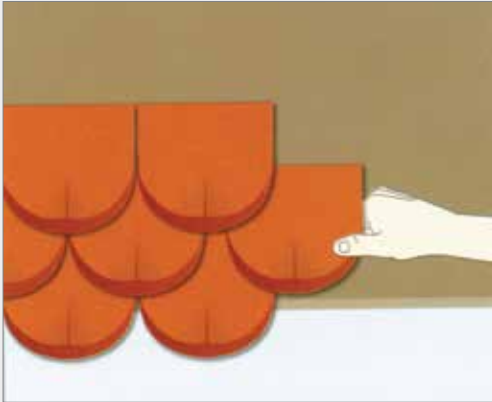
06 >



- Thực hiện dán các hàng tiếp theo tương tự đến hết luống và kéo lên đỉnh mái. Lợp hết luống này mới đến luống khác và đến khi kín mái.

Paste the following row is to similar with above steps until the end of the row and pull straight up to the roof top. After finishing this row then move to other row until cover all roofing tiles.

07 >



- Vị trí giữa 2 luống phải đưa viên ngói vào giữa khe hở của 2 hàng so le.

- Các vị trí đầu hồi và phần nóc được dán kín bằng cách cắt viên ngói theo đúng vị trí khuyết.

- Úp nóc bằng ngói nóc trung 240.

- Bó bờ bằng ngói nóc trung 240 hoặc ngói nóc tiêu hoặc xây bằng gạch.

Position between 2 rows is to put the tiles in the middle gap of 2 staggered rows.

The location between the gable and roof top is seal by cutting tiles according vacancies.

Roof top is covered by medium 240 roof tiles.

Cover the gable by the medium 240, M24 roof tiles or brick.

⊗ Yêu cầu kỹ thuật / Technique requirement:

- Ngói gắn chặt trên mái không bị xô lệch.

- *Placing the roof tiles are not disproportion.*

- Mái lợp phải thẳng, phẳng theo độ dốc, các đầu mũi viên ngói nằm trên 1 đường thẳng.

- *Roof to straight, flat under the slope, the tip of the tile located on the 1 line.*

⊗ Lưu ý / Note:

Có thể dán ngói hài 150 trên lớp ngói màn hoặc dán trên mái bê tông.

Can stick M11 roofing tiles on screen or on concrete roofs.

- Nếu dán trên mái bê tông thì lớp bê tông phải đủ tuổi đông kết mới tiến hành dán ngói.

- *If M11 roofing tiles pasted on the screen roofing tiles, the screen tiles must stick firstly, then paste M11 roofing tiles later.*

- Nếu dán trên lớp ngói màn thì lớp ngói màn phải lợp trước, lợp ngói màn đến đâu dán ngói hài 150 đến đó.

- *If truck on the concrete roof, the concrete class must be old enough to stable, then paste.*

- Trong trường hợp dán ngói hài 150 trên ngói màn, để tránh vữa đi vào khe ngói màn ngấm xuống dưới thì dùng vữa khô trít cạnh mép ngói nằm trước khi trát xi măng lên mặt ngói màn để dán ngói hài 150.

- *In addition, the M11 roofing tile cover on screen tiles, to avoid cement going into the slot tile, using the dry cement to fulfil to the screen roofing tile before paste M11 roofing tiles.*

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG NGÓI HÀI 270

How to install flooring tile M09

01 >



Áp dụng phương pháp lợp trên cầu phong litô khi mái có độ dốc $\leq 40^\circ$. Khi mái có độ dốc $> 40^\circ$ phải dùng phương pháp dán hoặc đục lỗ buộc dây.

Apply the pasting method on timber line when the roof slope ≤ 40 . If the roof slope is > 40 , we must use stickers method like perforated or clinch.

02 >



Đóng cầu phong: sử dụng gỗ nhóm 4 trở xuống

Ⓐ **Cầu phong:** rộng (6÷7)cm; dày (3÷4)cm

Ⓑ **Khoảng cách giữa 2 cầu phong:** (40÷50)cm

Ⓒ **Hàng tàu:** nằm phía dưới cầu phong có tác dụng làm điểm đỡ cho hàng ngói đầu tiên tính từ dưới lên. Kích thước hàng tàu: rộng (15÷18)cm, dày (4÷5)cm.

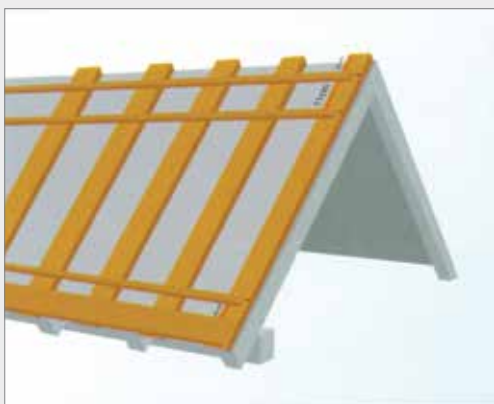
Pasting the timber line:

Ⓐ *Using wood line with: Large (6÷7)cm, thick (3 4)cm*

Ⓑ *The distance between two the timber line: (40÷50)cm*

Ⓒ *The first timber line have size: large (15÷18)cm, thickness (4÷5)cm.*

03 >



Đo và chia khoảng cách các hàng litô:

- Litô làm bằng gỗ xẻ (gỗ xén, chì chì...) có kích thước rộng (3÷4)cm, dày (2,5÷3)cm.

- Đầu tiên đóng 2 hàng litô phía trên và dưới của mái. Hàng litô phía trên cách đỉnh mái (3÷4)cm. Hàng litô phía dưới cách hàng tàu (4÷5)cm.

- Đo khoảng cách giữa 2 hàng litô trên và dưới để chia đều khoảng cách giữa các hàng litô phía trong.

Measure and divide distance between the timber line

- *The timber line make from wood (clippings wood, lead wood...) with size: large (3÷4)cm, thick (2.5÷3)cm.*

- *Firstly, stick the two upper and lower the timber line rows of the roof. The first timber line row from the top of the roof (3÷4)cm*

The under timber line from bottom row (4÷5)cm.

- *Measure the distance between the two upper and lower rows is to divide the same distance between the rows.*

Mã hiệu/Code: M09

Kích thước - Size (mm): 270 x 200 x15

Khối lượng (kg/v) - Weight (kg/pc): 1.6

Số lượng sử dụng (v/m²) - Amount (pcs/m²): 40



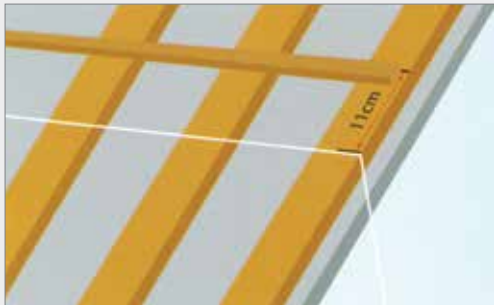
04 >



Dùng thước dây chia đều và đánh dấu vị trí đặt các hàng li tô. Khoảng cách giữa các hàng li tô phải bằng nhau và nằm trong khoảng từ (10÷11)cm.

Use a tape measure evenly divided and marked placement the timber line rows. The distance between the timber line rows have equal and range from (10÷11)cm

05 >



Căng dây ở 2 đầu theo đúng vạch đã đánh dấu.

Making a straight line between two marked points

06 >



Đặt li tô phía dưới sợi dây, đóng chặt li tô vào cầu phong.

Place the timber line under the rope, stick the timber line on the big wood line.

07 >



Làm tương tự đóng các hàng li tô kín mái. Mái li tô khi đóng xong tạo thành mặt phẳng, các hàng li tô tạo thành các đường thẳng // với nhau và cách đều theo đúng kích thước trong khoảng (10÷11)cm.

Do the same until full of the roof. The timber line make a flat screen on the roof. The timber line rows keep a distance equal about (10÷11)cm.

08 >



Lợp ngói từ đầu hồi lợp vào, từ dưới lên trên

- Mấu viên ngói móc chặt vào thanh litô.
- Hàng sau nằm lên 2/3 hàng trước, so le nhau, mũi viên ngói hàng sau nằm giữa 2 viên ngói hàng trước.
- Các viên ngói lợp khít vào nhau.
- Các vị trí đầu hồi và phần nóc được lợp kín bằng cách cắt viên sản phẩm theo đúng kích thước vị trí bị khuyết.

Pasting the roofing tile from gable to middle, from bottom to top

- *The notch of roof stick stable into the timber line.*
- *The after row place on 2/3 before rows, sole other, the nose of behind roof tiles place between two before roof tiles.*
- *The roofing tiles fit together.*
- *The location of the gable and top roof were pasted by cutting products follow size of the vacant position.*

09 >



Mái ngói khi lợp xong phải phẳng, các mũi viên ngói nằm trên một đường thẳng khi nhìn theo các hướng.

- Úp nóc bằng ngói nóc 360 hoặc ngói nóc trung.
- Bó bờ bằng ngói nóc 360, ngói nóc trung hoặc xây bằng gạch.

The roof must be flat when finishing all, the nose of tiles is on a straight line when viewed all direction

- *Covering rool top tiles by 360 or medium tiles*
- *Finishing gable by 360, medium or brick.*

⊗ Yêu cầu kỹ thuật / Technique requirement:

- Kiểm tra mái sau khi đóng litô phải phẳng, thẳng.
- *The timber line must be flat, straight.*
- Mấu viên ngói mắc vào litô chắc chắn.
- *The roof tiles on the timber line should be stable.*
- Mái lợp phải thẳng, phẳng theo độ dốc, các đầu mũi viên ngói nằm trên 1 đường thẳng.
- *The roof is to straight, flat under the slope, the tip of the tife located on the straight line.*

⊗ Lưu ý / Note:

- Có thể lợp ngói hài 270 theo phương pháp dán. Các bước lợp theo phương pháp dán ngói hài 150.
- *You can place the M09 roofing tiles by pasred method. The steps are similar to the M11 roofing tile.*
- Khi lợp ngói hài 270 lên ngói màn thì tham khảo phần lợp ngói màn.
- *To place M09 on the screen roofing ties, should refer the screen pasting method.*

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG NGÓI VÁY CÁ 260
How to install flooring tile M07

Mã hiệu/Code: M07

Kích thước - Size (mm): 260 x 160 x 12
Khối lượng (kg/v) - Weight (kg/pc): 1,1
Số lượng sử dụng (v/m²) - Amount (pcs/m²): 65



01 >



Áp dụng phương pháp lợp trên cầu phong litô khi mái có độ dốc $\leq 40^\circ$. Khi mái có độ dốc $> 40^\circ$ phải dùng phương pháp dán hoặc đục lỗ buộc dây hoặc bắt vít qua lỗ viên ngói vào litô.

Apply the pasting method on timber line when the roof slope ≤ 40 . If the roof slope is > 40 , we must use stickers method like perforated or clinch or crew through the hole into the timber line.

02 >



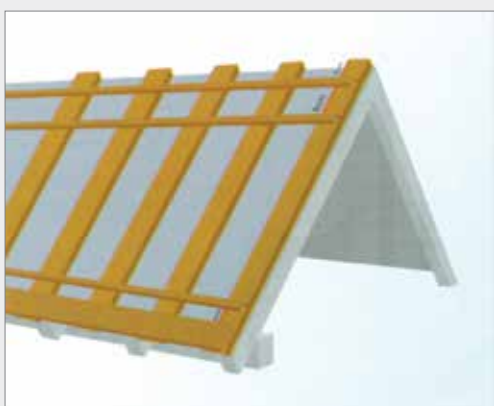
Đóng cầu phong: sử dụng gỗ nhóm 4 trở xuống

- Ⓐ Cầu phong: rộng (6÷7)cm; dày (3÷4)cm
- Ⓑ Khoảng cách giữa 2 cầu phong: (40÷50)cm
- Ⓒ Hàng tà: nằm phía dưới cầu phong có tác dụng làm điểm đỡ cho hàng ngói đầu tiên tính từ dưới lên. Kích thước hàng tà: rộng (15÷18)cm, dày (4÷5)cm.

Pasting the timber line:

- Ⓐ Using wood line with: Large (6÷7)cm, thick (3÷4)cm
- Ⓑ The distance between two the timber line: (40÷50)cm
- Ⓒ The fist timber line have size: large (15÷18)cm, thickness (4÷5)cm.

03 >



Đo và chia khoảng cách các hàng litô:

- Litô làm bằng gỗ xẻ (gỗ xén, chì chì...) có kích thước rộng (3÷4)cm, dày (2,5÷3)cm.
- Đầu tiên đóng 2 hàng litô phía trên và dưới của mái. Hàng litô phía trên cách đỉnh mái (3÷4)cm. Hàng litô phía dưới cách hàng tà (4÷5)cm.
- Đo khoảng cách giữa 2 hàng litô trên và dưới để chia đều khoảng cách giữa các hàng litô phía trong.

Measure and divide distance between the timber line

- The timber line make from wood (clippings wood, lead wood...) with size: large (3÷4)cm, thick (2.5÷3)cm.
- Firstly, stick the two upper and lower the timber line rows of the roof. The first timber line rows from the top of the roof (3÷4)cm.
- The under timber line from bottom row (4÷5)cm.
- Measure the distance between the two upper and lower rows is to divide the same distance between the rows.

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG NGÓI VÀY CÁ 260
How to install flooring tile M07

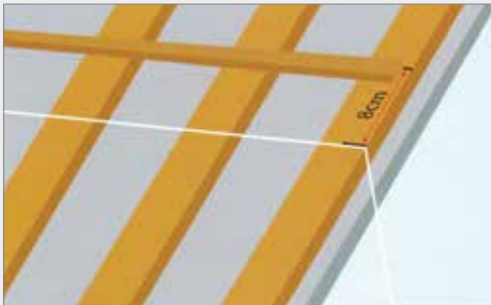
04 >



Dùng thước dây chia đều và đánh dấu vị trí đặt các hàng li tô. Khoảng cách giữa các hàng li tô phải bằng nhau và nằm trong khoảng từ (8÷10)cm.

Use a tape measure evenly divided and marked placement the timber line rows. The distance between the timber line rows have equal and range from (8÷10)cm.

05 >



Căng dây ở 2 đầu theo đúng vạch đã đánh dấu.

Making a straight line between two marked points.

06 >



Đặt li tô phía dưới sợi dây, đóng chặt li tô vào cầu phong.

Place the timber line under the rope, stick the timber line on the big wood line.

07 >



Làm tương tự đóng các hàng li tô kín mái. Mái li tô khi đóng xong tạo thành mặt phẳng, các hàng li tô tạo thành các đường thẳng // với nhau và cách đều theo đúng kích thước trong khoảng (8÷10)cm.

Do the same until full of the roof. The timber line make a flat screen on the roof. The timber line rows keep a distance equal about (8÷10)cm.

08 >



Lợp ngói từ đầu hồi lợp vào, từ dưới lên trên

- Mấu viên ngói móc chặt vào thanh li tô.
- Hàng sau nằm lên 2/3 hàng trước, so le nhau, mũi viên ngói hàng sau nằm giữa 2 viên ngói hàng trước.
- Các viên ngói lợp khít vào nhau.
- Các vị trí đầu hồi và phần nóc được lợp kín bằng cách cắt viên sản phẩm theo đúng kích thước vị trí bị khuyết.

Pasting the roofing tile from gable to middle, from bottom to top

- *The notch of roof stick stable into the timber line.*
- *The after row place on 2/3 before rows, sole other, the nose of behind roof tiles place between two before roof tiles.*
- *The roofing tiles fit together.*
- *The location of the gable and top roof were pasted by cutting products follow size of the vacant position.*

09 >



Mái ngói khi lợp xong phải phẳng, các mũi viên ngói nằm trên một đường thẳng khi nhìn theo các hướng.

- Úp nóc bằng ngói nóc 360 hoặc ngói nóc trung.
- Bó bờ bằng ngói nóc 360, ngói nóc trung hoặc xây bằng gạch.

The roof must be flat when finishing all, the nose of tiles is on a straight line when viewed all direction.

- *Covering rool top tiles by 360 or medium tiles*
- *Finishing gable by 360, medium or brick.*

⊗ **Yêu cầu kỹ thuật / Technique requirement:**

- Kiểm tra mái sau khi đóng li tô phải phẳng, thẳng.
- *The timber line must be flat, straight.*
- Mấu viên ngói móc vào li tô chắc chắn.
- *The roof tiles on the timber line should be stable.*
- Mái lợp phải thẳng, phẳng theo độ dốc, các đầu mũi viên ngói nằm trên 1 đường thẳng.
- *The roof is to straight, flat under the slope, the tip of the tife located on the straight line.*

⊗ **Lưu ý / Note:**

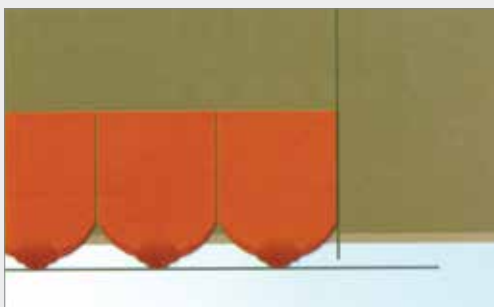
- Có thể lợp ngói vẩy cá 260 theo phương pháp dán. Các bước lợp theo phương pháp dán ngói hài 150.
- *You can place the M07 roofing tiles by pasred method. The steps are similar to the M11 roofing tile.*
- Khi lợp ngói vẩy cá 260 lên ngói màn thì tham khảo phần lợp ngói màn.
- *To place M07 on the screen roofing ties, should refer the screen pasting method.*

01 >



- Đặt hàng đầu tiên từ dưới lên (hàng tàu) với độ dốc 15° đến 20°. Phần mũi đưa ra ngoài bằng 1/3 chiều dài viên ngói.
- Đặt 2 viên ở 2 đầu hồi dùng dây căng tạo đường thẳng.
- Dùng vữa ximăng trát mặt dưới viên ngói và dán lên mái.
- *Place the first row from the bottom up with the slope from 15 to 20. The nose give out 1/3 the length of roofing tiles.*
- *Place 2 roofing tiles at the gable using a wire to make a straight line.*
- *Use the cement mortar plaster in the under face of tile and paste on the roof.*

02 >



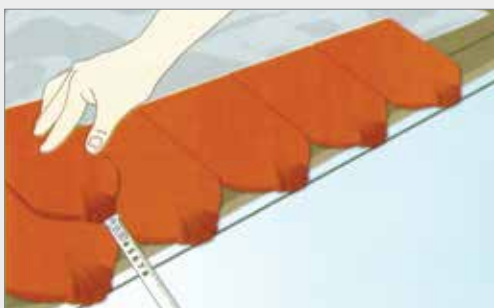
- Phân lống và lợp theo lống, mỗi lống có chiều rộng khoảng 1,5m.
- Dùng dây căng thẳng từ trên đỉnh mái xuống để tạo lống.
- *Separate row and place roofing tiles following the row, each row has width about 1.5m.*
- *Using a wire the top of the roof to down is to make the row.*

03 >



- Dùng vữa ximăng trát mặt dưới viên ngói và dán lên mái.
- Dùng vữa ximăng trát lên lớp ngói màn, dùng bay xây gạt mỏng tạo thành mặt phẳng theo chiều nghiêng của mái, có chiều dày lớp vữa đủ để bám không bị tràn lên mặt viên ngói.
- *Use the cement mortar plaster the under face of tile and paste onto the roof.*
- *Use the cement mortar paste on the screen tile, use equipment to brush the cement mortar follow the pitch of roof, with the mortar thickness enough is not spilled onto the tile's surface.*

04 >



- Đặt 2 viên ở 2 đầu hồi điều chỉnh sao cho mũi hàng sau cách hàng trước khoảng 8cm.
- Dùng dây căng ở 2 đầu mũi tạo thành đường thẳng
- Trát vữa đến đâu dán ngói đến đó, đặt viên ngói chính xác theo đường thẳng dây căng, mũi viên ngói hàng sau nằm ở vị trí giữa 2 viên của hàng trước.
- *Pasting the next rows: Place 2 roofing tiles at 2 gable and adjust that distance between the nose of back row and front row is about 8cm.*
- *Use a wire make straight lines between 2 the front nose.*
- *Plaster the cement mortar then place tiles immediately, place tiles exactly in a straight line of the wire, the nose of back tiles row located in the middle 2 tiles of front row.*

Mã hiệu/Code: M06

Kích thước - Size (mm): 250 x 150 x 13

Khối lượng (kg/v) - Weight (kg/pc): 1,0

Số lượng sử dụng (v/m²) - Amount (pcs/m²): 65



05 >

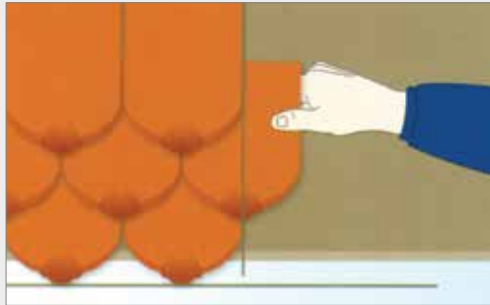


- Thực hiện dán các hàng tiếp theo tương tự đến hết luống và kéo lên đỉnh mái. Lợp hết luống này mới đến luống khác và đến khi kín mái.

Perform to stick each row according to the picture to the end and top to cover the whole roof.

Must complete one row before moving on to the next until the roof is covered.

06 >



- Vị trí giữa 2 luống phải đưa viên ngói vào giữa khe hở của 2 hàng so le.

- Các vị trí đầu hồi và phần nóc được dán kín bằng cách cắt viên ngói theo đúng vị trí khuyết.

- Úp nóc bằng ngói nóc trung.

- Bó bờ bằng ngói nóc trung hoặc xây bằng gạch.

The position between 2 parallel rows must have a row in the middle to cover the gaps.

The side and top of the roof can be covered by cutting the tile into fitting shapes.

Cover the top of the roof with Tile 360

Cover using Tile 360 or cover with bricks.

⊗ **Yêu cầu kỹ thuật / Technique requirement:**

- Ngói gắn chặt trên mái không bị xô lệch.

- *Tile must be placed closely and must not shift*

- Mái lợp phải thẳng, phẳng theo độ dốc, các đầu mũi viên ngói nằm trên 1 đường thẳng.

- *Tile have to be straight, perfectly aligned with the slope of the roof, the head of the tiles must be aligned with each other.*

⊗ **Lưu ý / Note:**

Có thể dán ngói sò 250 trên lớp ngói màn hoặc dán trên mái bê tông.

Can stick tile 250 on top of another tile or stick on concrete

- Nếu dán trên lớp ngói nàm thì lớp ngói màn phải lợp trước, lợp ngói màn đến đâu dán ngói sò 250 đến đó. Để tránh vữa qua khe ngói màn xuống dưới thì dùng vữa khô trét cạnh mép ngói nàm trước khi trát xi măng lên mặt ngói màn để dán ngói sò 250. Tham khảo phần lợp ngói màn.

- *If stick on another tile then that tile must be placed first on the roof then stick on the Tile 250 simultaneously. To prevent cement falling through the gaps, you can use dry mortar to fill in the gaps before applying cement on to stick tile 250.*

- Nếu dán trên mái bê tông phải đủ tuổi đông kết mới tiến hành dán ngói.

- *If truck on the concrete then the concrete must be left till completely dry.*

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG NGÓI MÀN CHỮ THỌ

How to install flooring tile M19

I. Hướng dẫn lợp ngói màn chữ thọ khi sử dụng sản phẩm ngói (VD: hài 150, hài ri, hài cổ, sò 250...) lợp trên ngói màn bằng phương pháp dán.

I. Instructions to apply tile M48 with other tiles (eg. 150, hai ri, hai co, 250...) application by sticking on top.

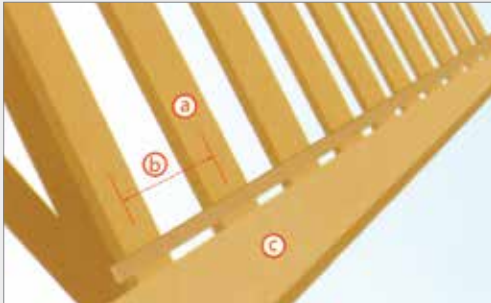
01 >



Lợp trên mái nhà có cầu phong litô với độ dốc mái nhà <math>< 40^\circ</math>, bên trên dán các loại ngói trang trí khác như ngói hài 150, ngói vẩy cá 260, ngói hài 270, ngói sò 250...

Apply on roof with raising of <math>< 40^\circ</math>, on top stick different kind of decorative tiles like 150, 260, 270, 250.

02 >



Đóng cầu phong: sử dụng gỗ nhóm 4 trở xuống

Ⓐ Cầu phong: rộng (6÷7)cm; dày (3÷4)cm

Ⓑ Đo khoảng cách chiều ngang của mái để chia khoảng cách đóng cầu phong nằm trong khoảng 16,5 - 18cm.

Ⓒ Hàng tàu: nằm phía dưới cầu phong có tác dụng làm điểm đỡ cho hàng ngói đầu tiên tính từ dưới lên. Kích thước hàng tàu: rộng (15÷18)cm, dày (4÷5)cm.

Build roof raising: use grade 4 timber or below

Ⓐ *Roof raising: Width (6÷7)cm, thick (3÷4)cm*

Ⓑ *Measure the length of the roof with the use to support the first row of tiles. Dimension of rows are Width 16.5 - 18cm.*

Ⓒ *Row: at the bottom of the roof with the use to support the first row of tiles. Dimension of rows are Width (15÷18)cm, Thick (4÷5)cm.*

03 >



Lợp ngói từ đầu hồi lợp vào, từ dưới lên trên

- Đặt viên ngói nằm trên 2 cầu phong, mỗi viên cách nhau khoảng 0,5 đến 1 cm.

- Đặt mặt phải viên ngói (mặt chữ thọ) úp xuống dưới, sao cho khi nhìn phía trong mái phần chữ thọ không bị che khuất.

Place tile from one side to another, from the bottom to the top.

- Place first tile on the roof raising with a gap of 0.5 to 1 cm

- Place decorative side face downwards, so when you look from the inside the decorative shows and not hidden.

04 >



Khi nhìn từ dưới lên, phía trong mái phần chữ thọ không bị che khuất.

When looking from the bottom up, the inside of the roof must show the decoration and no be hidden.

Mã hiệu/Code: M19

Kích thước - Size (mm): 190 x 150 x 12

Khối lượng (kg/v) - Weight (kg/pc):

Số lượng sử dụng (v/m²) - Amount (pcs/m²):



05 >



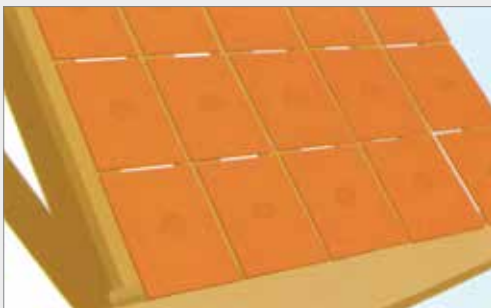
Lợp các hàng ngói tiếp theo

- Các hàng được lợp sát vào nhau, khoảng cách giữa các viên cách đều

Place another row

Continue to place the tile closely to each other with the gaps being consistent.

06



Mái sau khi lợp tạo thành một mặt phẳng, khi nhìn từ dưới lên phía trong nhà kín khít.

When finished the tiles must be flat and looking from the inside shows no gaps.

⊗ **Yêu cầu kỹ thuật / Technique requirement:**

- Ngói gắn chặt trên mái không bị xô lệch
- *Tile must be placed closely and must not shift*
- Mái lợp phải thẳng, phẳng theo độ dốc, các viên ngói nằm trên 1 đường thẳng.
- *Tile have to be straight, perfectly aligned with the slope of the roof, the head of the tiles must be aligned with each other.*

⊗ **Lưu ý / Note:**

- Chỉ sử dụng ngói nà để trang trí lớp mặt dưới của mái.
- *Only use tile M48 to decorate the inside of the roof.*
- Phải sử dụng vữa xi măng để gắn kết các viên ngói với nhau và làm nền để dán các loại ngói trang trí khác ở mặt trên của mái.
- *Must use cement to stick tile together and use as a foundation to stick on other decorative tiles.*
- Để tránh vữa chui qua khe ngói màn thì dùng vữa khô trét cạnh viên ngói màn trước khi trát vữa lên mặt ngói màn để dán ngói.
- *To prevent cement falling through the gaps, must use dry mortar to fill in the gaps before applying cement.*

II. Hướng dẫn lợp ngói màn chữ thọ khi sử dụng sản phẩm ngói (VD: hài 270, ngói 22, ngói vẩy cá 260...) lợp gá trên ngói màn (không dùng vữa).

II. Instructions to apply tile M48 with other tiles (eg. 150, ri, co, 250...) without using cement.

02 >



- Khoảng 100cm hay khoảng cách giữa 5 thanh cầu phong thì đóng 1 thanh cầu phong phụ ở giữa cầu phong. Thanh cầu phong phụ có kích thước 3-4cm dày 2,5-3cm.
- Đóng li tô lên cầu phong phụ để lợp ngói (cách đóng li tô theo hướng dẫn cách lợp của từng loại ngói).

About 100cm or 5 roof column length, attach another supportive column at the bottom, dimension 3-4cm, thick 2.5-3cm

Attach lito on the support column (instructions depending on separate tile).

Các bước tiếp theo làm tương tự như cách I.

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG NGÓI ÂM DƯƠNG

How to install flooring tile M14

Cách: 1

Type: 1

01 >



Áp dụng phương pháp lợp trên cầu phong litô khi mái có độ dốc $\leq 40^\circ$. Khi mái có độ dốc $>40^\circ$ phải dùng phương pháp dán.

Method placing tile on roof litô when roof have slope of $<40^\circ$. When slope of roof is $>40^\circ$ have to use adhesive method.

02 >



Đóng cầu phong: sử dụng gỗ nhóm 4 trở xuống

- Ⓐ Cầu phong: rộng (6÷7)cm; dày (3÷4)cm
- Ⓑ Khoảng cách các cầu phong ở giữa: 20cm, cầu phong 2 bên rìa mái là 12cm, chia cầu phong từ giữa mái sang 2 bên.
- Ⓒ Hàng tà: nằm phía dưới cầu phong có tác dụng làm điểm đỡ cho hàng ngói đầu tiên tính từ dưới lên. Kích thước hàng tà: rộng (15÷18)cm, dày (4÷5)cm.

Build roof column support use grade 4 timber or below.

- Ⓐ *Roof column: Width (6÷7)cm, thick (3÷4)cm.*
- Ⓑ *The gap between each column is 20cm, the gap of the two edge column is 12cm, separate each column from the middle of the roof outwards to both sides.*
- Ⓒ *Row: at the bottom of the roof with the use to support the first row of tiles. Dimension of rows are: Width (15÷18)cm, thick (4÷5)cm.*

03 >



Lợp ngói từ đầu hồi lợp vào, từ dưới lên trên

- Đặt viên ngói âm nằm trên 2 cầu phong, đặt viên ngói dương tiếp theo úp lên trên từ (5÷6)cm.
- Hàng ngói âm dương đầu tiên được định vị bằng vít.
- Nếu dán trên mái bê tông thì dán bằng hồ ximăng.

Place tile from one side to another, from the bottom to the top.

- *Place negative tile on two columns, place positive tile on top (5÷6)cm*
- *The first row of tiles must be secured using bolts.*
- *If stick on concrete then have to use cement.*

04 >



- Thực hiện lợp các hàng tiếp theo tương tự đến hết lống và kéo thẳng lên đỉnh mái. Lợp hết lống này mới đến lống khác và đến khi kín mái.

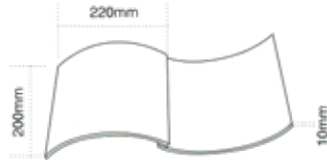
- Apply roofing the rest of the rows the first until cover roof, must finish bottom row first before moving to top row.

Mã hiệu/Code: M14

Kích thước - Size (mm): 200 x 220 x 10

Khối lượng (kg/v) - Weight (kg/pc): 1,5

Số lượng sử dụng (v/m²) - Amount (pcs/m²): 40



05 >



- Tiến hành lợp ngói rìa bằng xi măng dẻo, đảm bảo các viên ngói ở trên cùng một đường thẳng.
- *Apply side of roofing with soft cement, make sure the tiles or aligned in straight line.*

06



- Dùng khăn ướt lau sạch vữa thừa trên mái.
- *Use wet towel to clean any cement residue on tile.*

⚠ Yêu cầu kỹ thuật / Technique requirement:

- Ngói gắn chặt trên mái không bị xô lệch
- *Tile must be placed closely and must not shift*
- Mái lợp phải thẳng, phẳng theo độ dốc, các đầu mũi viên ngói nằm trên 1 đường thẳng.
- *Tile have to be straight, perfectly aligned with the slope of the roof, the head of the tiles must be aligned with each other.*

⚠ Lưu ý / Note:

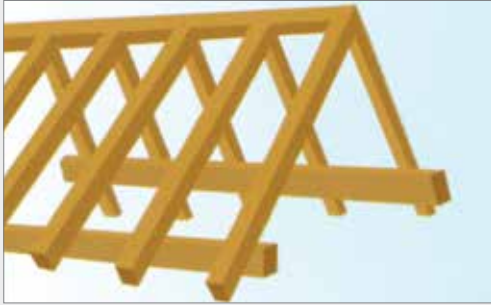
- Chỉ lợp ngói âm dương khi mái có độ dốc $\leq 40^\circ$. Khi mái có độ dốc $>40^\circ$ phải dùng phương pháp dán.
- *Only apply negative, positive formation when the slope is $\leq 40^\circ$. When slope if $>40^\circ$ have to use sticky method.*
- Hàng ngói âm dương đầu tiên được định vị bằng vít.
- *First row of tile must be secured using bolts.*

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG NGÓI ÂM DƯƠNG

How to install flooring tile M14

Cách: 2
Type: 2

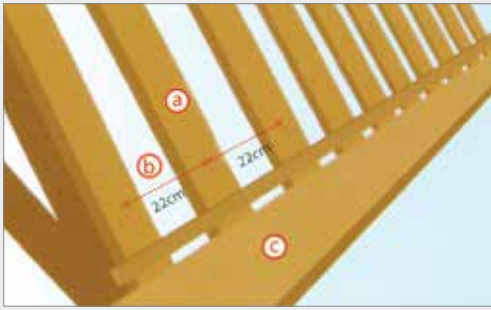
01 >



Áp dụng phương pháp lợp trên cầu phong litô khi mái có độ dốc $\leq 40^\circ$. Khi mái có độ dốc $>40^\circ$ phải dùng phương pháp dán.

Method placing tile on roof litô when roof have slope of $\leq 40^\circ$. When slope of roof is $>40^\circ$ have to use adhesive method.

02 >



Đóng cầu phong: sử dụng gỗ nhóm 4 trở xuống

Ⓐ Cầu phong: rộng (6÷7)cm; dày (3÷4)cm

Ⓑ Khoảng cách các cầu phong: 22cm, chia cầu phong từ giữa mái sang 2 bên.

Ⓒ Hàng tàu: nằm phía dưới cầu phong có tác dụng làm điểm đỡ cho hàng ngói đầu tiên tính từ dưới lên. Kích thước hàng tàu: rộng (15÷18)cm, dày (4÷5)cm.

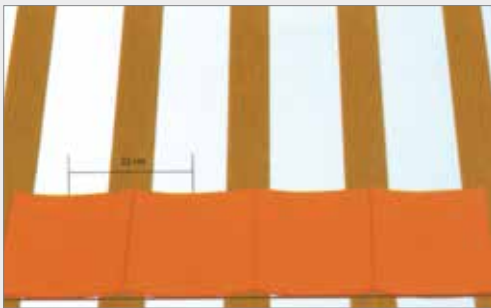
Build roof column support use grade 4 timber or below.

Ⓐ *Roof column: Width (6÷7)cm, thick (3÷4)cm.*

Ⓑ *The gap between each column is 22cm, separate each column from the middle of the roof outwards to both sides.*

Ⓒ *Row: at the bottom of the roof with the use to support the first row of tiles. Dimension of rows are: Width (15÷18)cm, Thick (4÷5)cm.*

03 >



Xác định viên ngói lợp đầu tiên, sau đó đặt viên tiếp theo sao cho khoảng cách giữa tâm 2 viên là 22cm.

Lợp tiếp những viên còn lại cho hết luống, đảm bảo tất cả các viên nằm trên 1 đường thẳng.

Place first tile on, then place next one to have the two middles 22cm apart.

Place rest of tile to finish roof, make sure all tile are straight line.

04 >



- Tiến hành lợp ngói tiêu với hàng ngói âm dương bằng hồ xi măng kết dính.

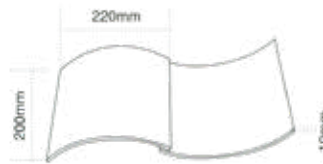
- *Place smaller version of tile negative and positive formation using soft cement.*

Mã hiệu/Code: M14

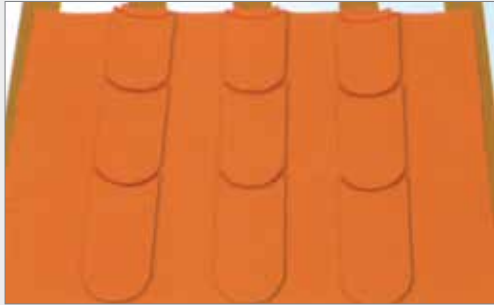
Kích thước - Size (mm): 200 x 220 x 10

Khối lượng (kg/v) - Weight (kg/pc): 1,5

Số lượng sử dụng (v/m²) - Amount (pcs/m²): 40



05 >



- Tiếp tục lợp các hàng tiếp theo, từ trên xuống dưới cho tới khi kín mái.
- *Continue to place the next column, from top to bottom*

06



- Lợp ngói viền với ngói âm dương thì hàng đầu tiên phải định vị bằng vít.
- Tiến hành lợp ngói rìa bằng xi măng dẻo, đảm bảo các viên ngói ở trên cùng một đường thẳng.
- *Place side tile with negative and positive and positive formation then the first row have to be secure with bolt.*

07



- Dùng khăn ướt lau sạch phần vữa thừa trên mái.
- *Use wet towel to clean any cement residue on tile.*

⊠ Yêu cầu kỹ thuật / Technique requirement:

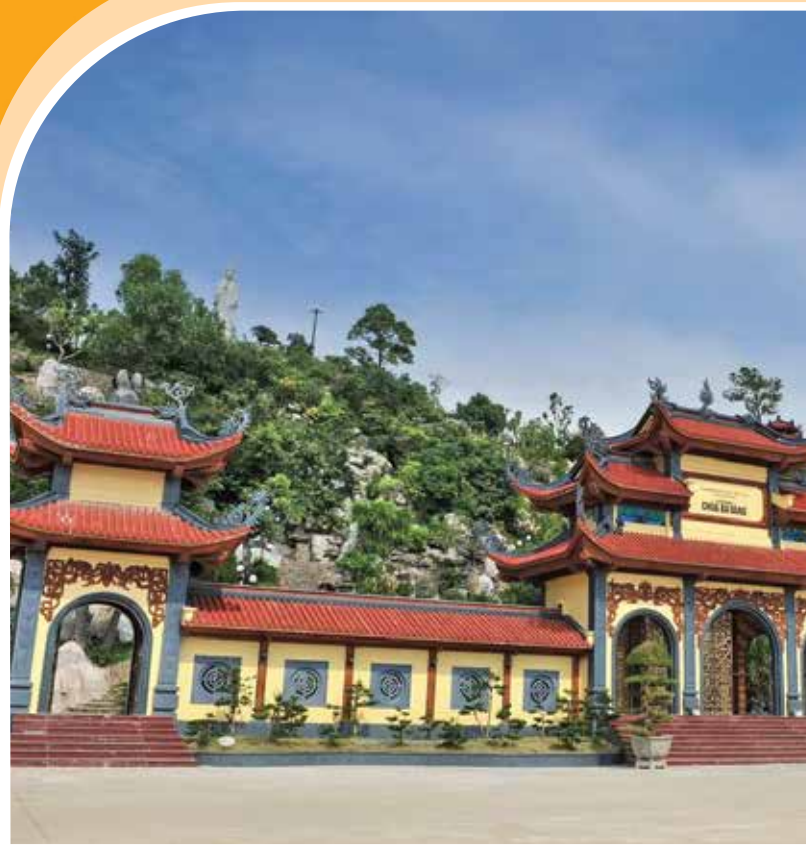
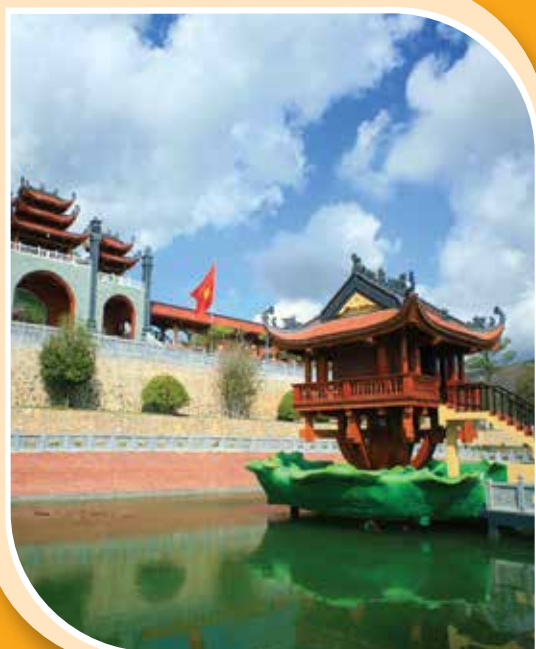
- Ngói gắn chặt trên mái không bị xô lệch
- *Tile must be placed closely and must not shift*
- Mái lợp phải thẳng, phẳng theo độ dốc, các đầu mũi viên ngói nằm trên 1 đường thẳng.
- *Tile have to be straight, perfectly aligned with the slope of the roof, the head of the tiles must be aligned with each other.*

⊠ Lưu ý / Note:

- Chỉ lợp ngói âm dương khi mái có độ dốc $\leq 40^\circ$. Khi mái có độ dốc $>40^\circ$ phải dùng phương pháp dán.
- *Only apply negative, positive formation when the slope is $<40^\circ$. When slope if $>40^\circ$ have to use sticky method.*
- Hàng ngói âm dương đầu tiên được định vị bằng vít.
- *First row of tile must be secured using bolts.*

CÔNG TRÌNH TIÊU BIỂU
Typify Building

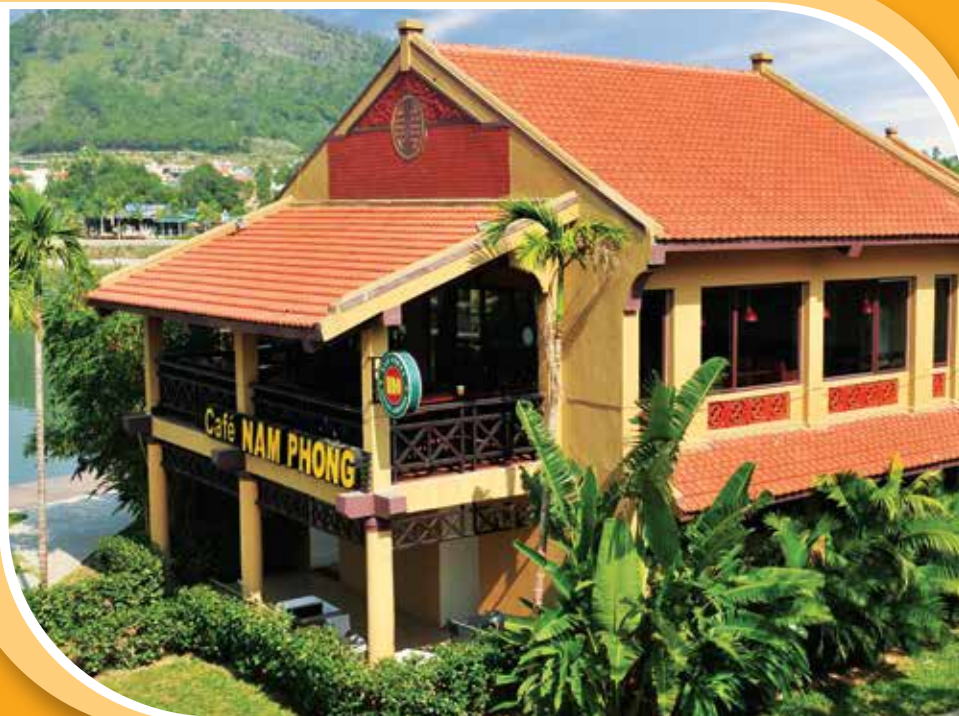
1



2



3



4

- ① Chùa Ba Vàng - Uông Bí - Quảng Ninh
Ba Vang pagoda - Uong Bi - Quang Ninh
- ② Khu đô thị Bắc An Khánh - Hoài Đức - Hà Nội
North An Khanh Splendor Urban Areas - Hoai Duc - Ha Noi
- ③ Khu trung tâm thương mại Marine Plaza - Hạ Long
Marine Plaza Shopping Mall - Ha Long
- ④ Tổ hợp khách sạn 5 sao Premium Salinda - Phú Quốc
Complex of Phu Quoc 5 Star Premium Salinda Hotel



CÔNG TY CỔ PHẦN GỐM ĐẤT VIỆT

ĐC: TRÀNG AN - ĐÔNG TRIỀU - QUẢNG NINH
TEL: (+84)2033.598.889 / **EXPOR:** (+84)2033.598.989
FAX: (+84)2033.582.368
Email: info@gomdatviet.net
export.gomdatviet@gmail.com
Website: www.gomdatviet.com.vn

CÔNG TY CỔ PHẦN GẠCH NGÓI ĐẤT VIỆT

ĐC: TRÀNG AN - ĐÔNG TRIỀU - QUẢNG NINH
TEL: (+84)2033.598.999 / **EXPOR:** (+84)2033.598.989
FAX: (+84)2033.698.999
Email: info@gomdatviet.net
export.gomdatviet@gmail.com
Website: www.gomdatviet.com.vn